

Наиболее распространёнными суффиксами терминологии предметной области «кардиохирургия» являются: **-tion**(*alcohol septal ablation, coil embolisation, mid-ventricular obstruction, radiofrequency ablation*), **-tomy**(*atherectomy, commissurotomy, endarterectomy*), **-graphy**(*arteriography*), **-ar/-ary**(*cardiovascular, acute coronary syndrome, acute coronary syndrome, mid-ventricular obstruction, aortopulmonary window, pulmonary atresia, pulmonary valve disease, coronary heart disease*), **-pathy**(*cardiomyopathy, circulatory encephalopathy, cardiomyopathy*), **-ion** (*cardioversion, alcohol septal ablation*), **-ency**(*mitral insufficiency, radiofrequency ablation*), **-ism** (*embolism, aortic aneurism*), **-ysm**(*aneurysm, fusiform aneurysm*), **-ed**(*enlarged heart*), **-osis**(*coronary artery atherosclerosis, endocardial fibroelastosis, pulmonary stenosis, pulmonary venous stenosis*), **-ic**(*aortic aneurism, aortic valve disease*), **-mia** (*arrhythmia, dysrhythmia, hypothermia*).

Проведенное исследование показало, что наиболее продуктивным способом терминообразования среди многокомпонентных словосочетаний является образование двухкомпонентных и трехкомпонентных терминологических словосочетаний. Наиболее распространенными структурными моделями двухкомпонентных терминов являются: **A+N**(*circulatory encephalopathy, pulmonary stenosis, endocardial fibroelastosis, cardiac arrest*), **N+N**(*heart attack, heart failure*), **Ved+N** (*interrupted aortic arch*), **A+N+N**(*pulmonary valved disease, pulmonary venous stenosis, coronary heart disease*) и др.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Высшая аттестационная комиссия Республики Беларусь. специальность сердечно-сосудистая хирургия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vak.org.by/node/3189>. – Дата доступа: 20.10.2018.
2. Ткачева, Л. Б. Основные закономерности развития английской терминологии / Л. Б. Ткачева. – Томск, 1987. – 200 с.

## СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОВ ПРЕДМЕТНОЙ ОБЛАСТИ «СТОМАТОЛОГИЯ» (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Сорочинская А.В., Уласовец Е.А., студенты 1 курса педиатрического факультета

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – старший преподаватель Князева Ю.В.

Вопросы, связанные с употреблением и изучением терминов и терминологических сочетаний, в недавние времена были прерогативой учёных и специалистов - филологов. Однако вследствие развития высоких технологий

во всех областях и сферах человеческой деятельности, общество стало всё больше сталкиваться с проблемами специальной лексики. В связи с этим от уровня терминологической грамотности людей, а также степени овладения ими терминологической культурой напрямую зависит уровень развития самого общества. Именно специальная лексика обнаруживает связь развития языка с историей материальной и духовной культуры народа.

Секрет любой профессии лежит в основе терминологии данной специальности. Именно терминологическая грамотность, способствуя овладению научными знаниями и практическими навыками, делает конкурентоспособным специалиста. При этом медицинская терминологическая лексика вообще и стоматологическая в частности является запутанной, неупорядоченной, засорённой, а поэтому не соответствует современному уровню науки и запросам клинической практики. А ведь терминологическая лексика – основная составляющая врачебной культуры.

Именно поэтому предметом данного исследования является современная английская стоматологическая терминология, которая в силу специфических особенностей составляющих её единиц определяется как терминология естественно-техническая.

Выбор темы объясняется недостаточной изученностью данной области анатомической лексики. Выбирая эту тему, мы руководствовались тем, что данная область лексики практически не была предметом комплексного лингвистического исследования.

Научная новизна исследования определяется недостаточной изученностью стоматологической терминологии.

Цель исследования состоит в комплексном изучении системных связей и их специфики в стоматологической терминологии английского языка.

Для достижения указанной цели предстояло решить следующие задачи исследования:

- установить системные связи стоматологических терминов;
- определить время становления и формирования стоматологической терминологии английского языка;
- провести детальную количественную и качественную оценку современной клинической стоматологической терминологии;
- разработать предложения и рекомендации для врачей-стоматологов, студентов и преподавателей стоматологических факультетов по оптимизации клинической деятельности и образовательного процесса.

Объектом исследования являются стоматологические терминологические единицы в английском и русском языках.

Предмет исследования – структурно-семантические характеристики стоматологических терминов и их системный характер в рамках тематических групп в терминосистемах английского и русского языка.

Материалом для исследования послужили работы отечественных и зарубежных лингвистов по проблемам терминоведения и терминографии, монографии, сборники и статьи, а также специальная литература по стоматологии и истории её развития.

Таким образом, стоматологическая терминология имеет определенные специфические особенности в русском и английском языках. Системность терминологии обуславливает наличие выявленных нами тенденций функционирования стоматологической терминосистемы: тенденции к интернационализации лексики, усложнению состава терминологических единиц, тенденции к интенсификации процесса заимствования, к специализации терминов.

В составе стоматологической терминологии русского и английского языков прослеживаются морфологический, синтаксический и семантический способы терминообразования. Морфологический, или словообразовательный способ создания терминов представлен в обоих языках аффиксацией и словосложением.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Абрамова, Г. А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития (на материале русского языка) / Г. А. Абрамова. – Краснодар: М-во образования РФ. Куб. гос. ун-та, 2003. – 241 с.
2. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М., 1986. – 150 с.
3. Виноградов, В. В. Основные типы лексических значений слова / В. В. Виноградов // Избр. тр. Лексикология и лексикография. М.: Наука, 1987. – С. 162 – 189.
4. Володарская, В. Ф. Заимствование как отражение русско-английских контактов / В. Ф. Володарская // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2002. – С. 96 – 118.
5. Новодранова, В. Ф. Сопоставление систем именного словообразования в латинском языке и системы терминообразования в подъязыке медицины / В. Ф. Новодранова // Терминоведение, 1994. – № 3. – С. 18–24.
6. Англо русский медицинский словарь для стоматологов. – М. : Медицинское информационное агентство, 2003. – 486 с.

## МЕДИЦИНСКИЙ ТЕРМИН И ЕГО ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

**Хадия Рохиткумар Нарешбхай, студент 3 курса факультета иностранных учащихся**

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е.А.

Проблема изучения медицинской терминологии не утратила до сегодняшнего дня своей актуальности, так как медицинская терминология представляет собой сегодня огромный лексический пласт языка науки, насчитывающий десятки тысяч терминов, которые формировались в течение двух с половиной столетий. Процесс формирования и образования новых терминов продолжается и в наше время.